

Gal

Chapter 2

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

1 Ἐπειτα διὰ δεκατεσσάρων ἐτῶν, πάλιν ἀνέβην εἰς Ἱεροσόλυμα μετὰ
그-후에 -를-통하여 열넷 년, 다시 올라갔노라 -로 예루살렘 -와-함께
[G1899](#) [G1223](#) [G1180](#) [G2094](#) [G3825](#) [G0305](#) [G1519](#) [G2414](#) [G3326](#)

Βαρνάβα, συμπαραλαβὼν καὶ Τίτον;
바나바, 데리고 또한 디도를;
[G0921](#) [G4838](#) [G2532](#) [G5103](#)

십사 년 후에 내가 바나바와 함께 디도를 데리고 다시 예루살렘에 올라갔노니

2 ἀνέβην δὲ κατὰ ἀποκάλυψιν, καὶ ἀνεθέμην αὐτοῖς τὸ εὐαγγέλιον,
올라갔노라 그러나 -에-따라 계시, 그리고 제시했노라 그들에게 그- 복음,
[G0305](#) [G1161](#) [G2596](#) [G0602](#) [G2532](#) [G0394](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2098](#)

ὃ κηρύσσω ἐν τοῖς ἔθνεσιν-- κατ' ἰδίαν δὲ τοῖς
그것 선포하노라 -안에서 그- 이방인들-- -에-따라 따로 그러나 그-
[G3739](#) [G2784](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1484](#) [G2596](#) [G2398](#) [G1161](#) [G3588](#)

δοκοῦσιν-- μή πως εἰς κενὸν, τρέχω ἢ ἔδραμον.
중요하게-여기는-자들에게-- 아니하게 혹시 -로 헛되이, 달리느냐 혹은 달렸느냐.
[G1380](#) [G3361](#) [G4459](#) [G1519](#) [G2756](#) [G5143](#) [G2228](#) [G5143](#)

계시를 인하여 올라가 내가 이방 가운데서 전파하는 복음을 저희에게 제출하되 유명한 자들에게 사사로이 한 것은 내가 달음질하는 것이나 달음질한 것이 헛되지 않게 하려 함이라

3 ἀλλ' οὐδὲ Τίτος ὁ σὺν ἐμοί, Ἑλλήνων, ἠναγκάσθη
그러나 또한-아니오 디도 그- -와-함께 나, 헬라인 있으므로, 강요받았노라
[G0235](#) [G3761](#) [G5103](#) [G3588](#) [G4862](#) [G1473](#) [G1672](#) [G1510](#) [G0315](#)

περιτμηθῆναι.
할례를.
[G4059](#)

그러나 나와 함께 있는 헬라인 디도라도 억지로 할례를 받게 아니하였으니

4 διὰ δὲ τοὺς παρεισάκτους ψευδαδέλφους, οἵτινες παρεισῆλθον
-때문에 그러나 그- 몰래-들어온 거짓-형제들, 그들이 몰래-들어왔노라
[G1223](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3920](#) [G5569](#) [G3748](#) [G3922](#)

κατασκοπήσαι τὴν ἐλευθερίαν ἡμῶν, ἣν ἔχομεν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
염탐하려 그- 자유를 우리의, 그것 가지노라 -안에서 그리스도 예수,
[G2684](#) [G3588](#) [G1657](#) [G1473](#) [G3739](#) [G2192](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#)

ἵνα ἡμᾶς καταδουλώσουσιν;
-하기-위하여 우리를 종으로-삼으려;
[G2443](#) [G1473](#) [G2615](#)

이는 가만히 들어온 거짓 형제 까닭이라 저희가 가만히 들어온 것은 그리스도 예수 안에서 우리의 가진 자유를 엿보고 우리를 종으로 삼고자 함이로되

5 οἷς οὐδὲ πρὸς ὧραν εἴξαμεν τῇ ὑποταγῇ, ἵνα ἦ
 그들에게 또한-아니오 -를-향하여 시간 양보했노라 그- 복종, -하기-위하여 그-
[G3739](#) [G3761](#) [G4314](#) [G5610](#) [G1502](#) [G3588](#) [G5292](#) [G2443](#) [G3588](#)

ἀλήθεια τοῦ εὐαγγελίου διαμείνη πρὸς ὑμᾶς.
 진리가 그- 복음의 머무르도록 -를-향하여 너희.
[G0225](#) [G3588](#) [G2098](#) [G1265](#) [G4314](#) [G4771](#)

우리가 일사라도 복종치 아니하였으니 이는 복음의 진리로 너희 가운데 항상 있게 하려 함이라

6 ἀπὸ δὲ τῶν δοκούντων εἶναί τι-- ὅποιοί ποτε ἦσαν, οὐδέν
 -로부터 그러나 그- 중요하게-여기는-자들 있기를 무엇-- 어떠한 때에 있었노라, 아무것도
[G0575](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1380](#) [G1510](#) [G5100](#) [G3697](#) [G4218](#) [G1510](#) [G3762](#)

μοι διαφέρει, πρόσωπον, ὁ Θεὸς ἀνθρώπου οὐ λαμβάνει-- ἐμοὶ
 나에게 다르지-않으니, 외모, 그- 하나님은 사람의 아니하노라 취하시지-- 나에게
[G1473](#) [G1308](#) [G4383](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0444](#) [G3756](#) [G2983](#) [G1473](#)

γὰρ οἱ δοκοῦντες οὐδέν προσanéθεντο.
 이는 그- 중요하게-여기는-자들이 아무것도 더하지-않았느니라.
[G1063](#) [G3588](#) [G1380](#) [G3762](#) [G4323](#)

유명하다는 이들 중에 (본래 어떤 이들이든지 내게 상관이 없으며 하나님은 사람의 외모를 취하지 아니하시나니) 저 유명한 이들은 내게 더하여 준 것이 없고

7 ἀλλὰ τούναντίον, ἰδόντες ὅτι πεπίστευμαι τὸ εὐαγγέλιον τῆς ἀκροβυστίας,
 오히려 반대로, 보고서 -라고 맡겨졌노라 그- 복음이 그- 무할례의,
[G0235](#) [G5121](#) [G3708](#) [G3754](#) [G4100](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#) [G0203](#)

καθὼς Πέτρος τῆς περιτομῆς --
 -처럼 베드로가 그- 할례의
[G2531](#) [G4074](#) [G3588](#) [G4061](#)

도리어 내가 무할례자에게 복음 전함을 맡기를 베드로가 할례자에게 말씀과 같이 한 것을 보고

8 ὁ γὰρ ἐνεργήσας Πέτρῳ εἰς ἀποστολὴν τῆς περιτομῆς, ἐνήργησεν καὶ
 그- 이는 역사하신-분 베드로에게 -로 사도직 그- 할례의, 역사하셨노라 또한
[G3588](#) [G1063](#) [G1754](#) [G4074](#) [G1519](#) [G0651](#) [G3588](#) [G4061](#) [G1754](#) [G2532](#)

ἐμοὶ εἰς τὰ ἔθνη --
 나에게 -로 그- 이방인들
[G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1484](#)

베드로에게 역사하사 그를 할례자의 사도로 삼으신 이가 또한 내게 역사하사 나를 이방인에게 사도로 삼으셨느니라

9 καὶ γνόντες τὴν χάριν τὴν δοθεῖσάν μοι, Ἰάκωβος καὶ Κηφᾶς καὶ
 그리고 알고서 그- 은혜를 그- 주어진 나에게, 야고보 그리고 게바 그리고
[G2532](#) [G1097](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G1325](#) [G1473](#) [G2385](#) [G2532](#) [G2786](#) [G2532](#)

Ἰωάννης, οἱ δοκοῦντες στῦλοι εἶναι, δεξιὰς ἔδωκαν ἐμοὶ καὶ Βαρνάβα,
 요한, 그- 중요하게-여기는 기둥들 있는, 오른손을 주었노라 나에게 그리고 바나바에게,
[G2491](#) [G3588](#) [G1380](#) [G4769](#) [G1510](#) [G1188](#) [G1325](#) [G1473](#) [G2532](#) [G0921](#)

κοινωνίας, ἵνα ἡμεῖς εἰς τὰ ἔθνη; αὐτοὶ δὲ εἰς τὴν περιτομήν.
 교제의, -하기-위하여 우리는 -로 그- 이방인들; 그들은 그러나 -로 그- 할례.
[G2842](#) [G2443](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1484](#) [G0846](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4061](#)

또 내게 주신 은혜를 알므로 기둥 같이 여기는 야고보와 게바와 요한도 나와 바나바에게 교제의 악수를 하였으니 이는 우리는 이방인에게로, 저희는 할례자에게로 가게 하려 함이라

10 μόνον τῶν πτωχῶν ἵνα μνημονεύωμεν, ὃ καὶ ἐσπούδασα
 오직 그- 가난한-자들을 -하기-위하여 기억하도록, 그것 또한 열심히-했노라
[G3440](#) [G3588](#) [G4434](#) [G2443](#) [G3421](#) [G3739](#) [G2532](#) [G4704](#)

αὐτὸ, τοῦτο ποιῆσαι.
 바로-그것, 이것을 하기를.
[G0846](#) [G3778](#) [G4160](#)

다만 우리에게 가난한 자들 생각하는 것을 부탁하였으니 이것을 나도 본래 힘써 행하노라

11 Ὅτε δὲ ἦλθεν Κηφᾶς εἰς Ἀντιόχειαν, κατὰ πρόσωπον αὐτῷ ἀντέστην,
 -때에 그러나 왔노라 게바가 -로 안디옥, -에 면전 그에게 대항했노라,
[G3753](#) [G1161](#) [G2064](#) [G2786](#) [G1519](#) [G0490](#) [G2596](#) [G4383](#) [G0846](#) [G0436](#)

ὅτι κατεγνωσμένος ἦν.
 왜냐하면 정죄받은 것이었노라.
[G3754](#) [G2607](#) [G1510](#)

게바가 안디옥에 이르렀을 때에 책망할 일이 있기로 내가 저를 면책하였노라

12 πρὸ τοῦ γὰρ, ἐλθεῖν τινὰ ἀπὸ Ἰακώβου, μετὰ τῶν ἐθνῶν
 -전에 그- 이는, 오기를 어떤-자들 -로부터 야고보, -와-함께 그- 이방인들과
[G4253](#) [G3588](#) [G1063](#) [G2064](#) [G5100](#) [G0575](#) [G2385](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1484](#)
 συνήσθην; ὅτε δὲ ἦλθον, ὑπέστελλον καὶ ἀφώριζεν ἑαυτὸν, φοβούμενος
 먹고-있었느니라; -때에 그러나 왔노라, 물러섰고 그리고 구별했노라 자기-자신을, 두려워하며
[G4906](#) [G3753](#) [G1161](#) [G2064](#) [G5288](#) [G2532](#) [G0873](#) [G1438](#) [G5399](#)

τοὺς ἐκ περιτομῆς.
 그- -로부터 할례.
[G3588](#) [G1537](#) [G4061](#)

야고보에게서 온 어떤 이들이 이르기 전에 게바가 이방인과 함께 먹다가 저희가 오매 그가 할례자들을 두려워하여 떠나 물러가매

13 καὶ συνυπεκρίθησαν αὐτῷ καὶ οἱ λοιποὶ Ἰουδαῖοι, ὥστε καὶ Βαρνάβας
 그리고 함께-위선을-행했노라 그와 또한 그- 나머지 유대인들, 그래서 심지어 바나바도
[G2532](#) [G4942](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3062](#) [G2453](#) [G5620](#) [G2532](#) [G0921](#)

συναπήχθη αὐτῶν τῇ ὑποκρίσει.
 이끌렸노라 그들의 그- 위선에.
[G4879](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5272](#)

남은 유대인들도 저와 같이 위식하므로 바나바도 저희의 위식에 유혹되었느니라

14 ἀλλ' ὅτε εἶδον ὅτι οὐκ ὀρθοποδοῦσιν, πρὸς τὴν ἀλήθειαν τοῦ
 그러나 -때에 보았노라 -라고 아니하노라 바르게-행하는, -를-향하여 그- 진리 그-
[G0235](#) [G3753](#) [G3708](#) [G3754](#) [G3756](#) [G3716](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3588](#)

εὐαγγελίου, εἶπον τῷ Κηφᾶ ἔμπροσθεν πάντων, εἰ σὺ, Ἰουδαῖος
 복음의, 말했노라 그- 게바에게 -앞에서 모든-사람, 만일 당신, 유대인
[G2098](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2786](#) [G1715](#) [G3956](#) [G1487](#) [G4771](#) [G2453](#)

ὑπάρχων, ἐθνικῶς καὶ οὐκ Ἰουδαϊκῶς ζῆς, πῶς τὰ ἔθνη ἀναγκάζεις
 있으면서, 이방인처럼 그리고 아니요 유대인처럼 사는, 어떻게 그- 이방인들을 강요하는가
[G5225](#) [G1483](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2452](#) [G2198](#) [G4459](#) [G3588](#) [G1484](#) [G0315](#)

Ἰουδαῖζειν?
 유대인처럼-살도록?
[G2450](#)

그러므로 나는 저희가 복음의 진리를 따라 바로 행하지 아니함을 보고 모든 자 앞에서 게바에게 이르되 네가 유대인으로서 이방을 좇고 유대인답게 살지 아니하면서 어찌하여 억지로 이방인을 유대인답게 살게 하려느냐 하였노라

15 Ἡμεῖς, φύσει Ἰουδαῖοι, καὶ οὐκ ἐξ ἐθνῶν ἁμαρτωλοί,
 우리, 본성으로 유대인들, 그리고 아니요 -로부터 이방인들 죄인들,
[G1473](#) [G5449](#) [G2453](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1537](#) [G1484](#) [G0268](#)

| 우리는 본래 유대인이요 이방 죄인이 아니로되

16 εἰδότες δὲ ὅτι οὐ δικαιοῦται ἄνθρωπος ἐξ ἔργων νόμου, ἐὰν
 알고서 그러나 -라고 아니하노라 의롭게-되노라 사람이 -로부터 행위들 율법의, -않는-한
[G1492](#) [G1161](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1344](#) [G0444](#) [G1537](#) [G2041](#) [G3551](#) [G1437](#)

μὴ διὰ πίστεως Χριστοῦ Ἰησοῦ; καὶ ἡμεῖς εἰς Χριστὸν Ἰησοῦν
 오직 -를-통하여 믿음 그리스도 예수; 또한 우리는 -로 그리스도 예수
[G3361](#) [G1223](#) [G4102](#) [G5547](#) [G2424](#) [G2532](#) [G1473](#) [G1519](#) [G5547](#) [G2424](#)

ἐπίστευσάμεν, ἵνα δικαιοθῶμεν ἐκ πίστεως Χριστοῦ, καὶ οὐκ ἐξ
 믿었노라, -하기-위하여 의롭게-되도록 -로부터 믿음 그리스도의, 그리고 아니요 -로부터
[G4100](#) [G2443](#) [G1344](#) [G1537](#) [G4102](#) [G5547](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1537](#)

ἔργων νόμου; ὅτι ἐξ ἔργων νόμου οὐ δικαιοθήσεται πᾶσα σὰρξ.
 행위들 율법의; 왜냐하면 -로부터 행위들 율법의 아니하리라 의롭게-되지 모든 육체가.
[G2041](#) [G3551](#) [G3754](#) [G1537](#) [G2041](#) [G3551](#) [G3756](#) [G1344](#) [G3956](#) [G4561](#)

| 사람이 의롭게 되는 것은 율법의 행위에서 난 것이 아니요 오직 예수 그리스도를 믿음으로 말미암는 줄 아는 고로 우리도 그리스도 예수를 믿나니 이는 우리가 율법의 행위에서 아니고 그리스도를 믿음으로써 의롭다 함을 얻으려 함이라 율법의 행위로서는 의롭다 함을 얻을 육체가 없느니라

17 εἰ δὲ ζητοῦντες δικαιοθῆναι ἐν Χριστῷ, εὐρέθημεν καὶ αὐτοῖς
 만일 그러나 찾으면서 의롭게-되기를 -안에서 그리스도, 발견되었노라 또한 우리-자신도
[G1487](#) [G1161](#) [G2212](#) [G1344](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2147](#) [G2532](#) [G0846](#)

ἁμαρτωλοί, ἄρα Χριστὸς ἁμαρτίας διάκονος? μὴ γένοιτο!
 죄인들, 그러면 그리스도는 죄의 일꾼인가? 아니요 그럴-수-없도다!
[G0268](#) [G0686](#) [G5547](#) [G0266](#) [G1249](#) [G3361](#) [G1096](#)

| 만일 우리가 그리스도 안에서 의롭게 되려 하다가 죄인으로 나타나면 그리스도께서 죄를 짓게 하는 자나 결코 그럴 수 없느니라

18 εἰ γὰρ ἃ κατέλυσα, ταῦτα πάλιν οἰκοδομῶ, παραβάτην ἑμαυτὸν
 만일 이는 그것 허물었노라, 이것들을 다시 세우면, 범죄자 나-자신을
[G1487](#) [G1063](#) [G3739](#) [G2647](#) [G3778](#) [G3825](#) [G3618](#) [G3848](#) [G1683](#)

συνιστάνω.
 증명하노라.
[G4921](#)

| 만일 내가 헐었던 것을 다시 세우면 내가 나를 범법한 자로 만드는 것이라

19 ἐγὼ γὰρ, διὰ νόμου νόμῳ ἀπέθανον, ἵνα Θεῷ ζήσω.
 나는 이는, -를-통하여 율법 율법에게 죽었노라, -하기-위하여 하나님께 살도록.
[G1473](#) [G1063](#) [G1223](#) [G3551](#) [G3551](#) [G0599](#) [G2443](#) [G2316](#) [G2198](#)

| 내가 율법으로 말미암아 율법을 향하여 죽었나니 이는 하나님을 향하여 살려 함이니라

20 Χριστῷ συνεσταύρωμαι. ζῶ δὲ, οὐκέτι ἐγώ, ζῆ δὲ ἐν
 그리스도와 함께-십자가에-못-박혔노라. 사노라 그러나, 더-이상-아니요 내가, 사노라 그러나 -안에
[G5547](#) [G4957](#) [G2198](#) [G1161](#) [G3765](#) [G1473](#) [G2198](#) [G1161](#) [G1722](#)

ἐμοὶ Χριστός; ὁ δὲ νῦν ζῶ ἐν σαρκί, ἐν πίστει ζῶ, τῆ
 나 그리스도가; 그것 그러나 지금 사노라 -안에서 육체, -안에서 믿음 사노라, 그-
[G1473](#) [G5547](#) [G3739](#) [G1161](#) [G3568](#) [G2198](#) [G1722](#) [G4561](#) [G1722](#) [G4102](#) [G2198](#) [G3588](#)

τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, τοῦ ἀγαπήσαντός με, καὶ παραδόντος ἐαυτὸν
 그- 아들 그- 하나님의, 그- 사랑하신-분 나를, 그리고 넘겨주신-분 자기-자신을
[G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G0025](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3860](#) [G1438](#)

ὑπὲρ ἐμοῦ.
 -를-위하여 나.
[G5228](#) [G1473](#)

내가 그리스도와 함께 십자가에 못 박혔나니 그런즉 이제는 내가 산 것이 아니요 오직 내 안에 그리스도께서 사신 것이라 이제 내가 육
 체 가운데 사는 것은 나를 사랑하사 나를 위하여 자기 몸을 버리신 하나님의 아들을 믿는 믿음 안에서 사는 것이라

21 Οὐκ ἄθετῶ τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ; εἰ γὰρ διὰ νόμου
 아니하노라 폐하노라 그- 은혜를 그- 하나님의; 만일 이는 -를-통하여 율법
[G3756](#) [G0114](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1487](#) [G1063](#) [G1223](#) [G3551](#)

δικαιοσύνη, ἄρα Χριστὸς δωρεὰν ἀπέθανεν.
 의가, 그러면 그리스도는 헛되이 죽으셨도다.
[G1343](#) [G0686](#) [G5547](#) [G1432](#) [G0599](#)

내가 하나님의 은혜를 폐하지 아니하노니 만일 의롭게 되는 것이 율법으로 말미암으면 그리스도께서 헛되이 죽으셨느니라